

AUTHORIZATION TO APPEAR OR ACT / AUTORISATION DE COMPARAÎTRE OU D'AGIR

The Provincial Offences Act / Loi sur les infractions provinciales

If you want another person to appear and act on your behalf, in any proceeding, you must provide him/her with your written authorization to present to the court. You may authorize another person by completing the following:

Si vous souhaitez qu'une autre personne vienne comparaître ou agir en votre nom, vous devez lui donner une permission écrite devant être présentée au tribunal. Vous pouvez le faire en remplissant la partie suivante :

I am the person named on ticket # / *Je suis la personne nommée sur le procès-verbal d'infraction n° :* _____

I authorize the following person to appear or act on my behalf / *J'autorise la personne suivante à comparaître ou à agir en mon nom :*

Print full name of person you are authorizing to appear or act on your behalf
Veillez écrire en lettres moulées le nom complet de la personne que vous autorisez à comparaître ou à agir en votre nom

Print full address of person you are authorizing to appear or act on your behalf
Veillez écrire en lettres moulées l'adresse complet de la personne que vous autorisez à comparaître ou à agir en votre nom

I understand that even though I am authorizing the above-noted person to appear or act on my behalf for the ticket, I am responsible for payment of any fine or other order a justice makes in my absence. I understand, if convicted, this may appear on my driver record.

Je comprends que même si j'autorise la personne susmentionnée à comparaître ou à agir en mon nom pour le procès-verbal d'infraction, je suis responsable du paiement de toute amende ou de toute ordonnance que le juge pourrait rendre en mon absence. Je comprends que si on me reconnaît coupable, cela pourrait figurer sur mon dossier de conducteur.

Your printed name / *Votre nom en lettres moulées :* _____

Address / *Adresse :* _____

Your telephone number / *Votre numéro de téléphone :* _____

Email Address / *Adresse de courrier électronique :* _____

Signature / *Signature :* _____

Date / *Date :* _____

If the owner of the vehicle named on the ticket is a corporation, the court may require that a director or officer of the corporation show identification and proof of his/her authority, such as a copy of the articles of incorporation, each time he/she appears or acts on behalf of the corporation. If a person other than a director or officer appears or acts, he/she will be required to produce written authorization on letterhead signed by a director or officer of the corporation. A justice may order you to appear personally or may refuse to allow a person to act as your representative if, in his/her opinion, the person is not able to properly represent or advise you. **NOTE:** Correspondence and important notices may be sent to the person or corporation named on the ticket.

*Si le propriétaire du véhicule indiqué sur le procès-verbal d'infraction est une société, le tribunal peut exiger qu'un administrateur ou qu'un dirigeant montre une pièce d'identité et une preuve de son rôle, par exemple une copie des statuts constitutifs, chaque fois qu'il se présente ou qu'il agit au nom de la société. Si une personne autre qu'un administrateur ou un dirigeant se présente ou agit, elle devra fournir une autorisation écrite sur du papier à en-tête signée par un administrateur ou un dirigeant de la société. Un juge peut vous ordonner de comparaître personnellement ou peut refuser de permettre à une personne d'agir comme votre représentant si, à son avis, la personne n'est pas en mesure de vous représenter ou de vous informer correctement. **REMARQUE :** Des communications et des avis importants peuvent être envoyés à la personne ou à l'entreprise inscrite sur le procès-verbal d'infraction.*

It is important that you tell the court office if you change your address in case a notice must be sent to you. You can notify the court in person, by mail, by telephone or online. For details, visit www.gov.mb.ca/justice/tickets/notify.html

Il est important d'aviser le greffe si vous changez d'adresse, au cas où un avis doit vous être envoyé. Vous pouvez en aviser le tribunal en personne, par courrier, par téléphone ou en ligne. Pour plus de détails, visitez le site www.gov.mb.ca/justice/tickets/notify.fr.html

FOR MORE INFORMATION

TELEPHONE: 204-945-3156 or Toll Free: 1-800-282-8069

VISIT: www.gov.mb.ca/justice/tickets/index.html

POUR EN SAVOIR PLUS

TÉLÉPHONE : 204 945-3156 ou sans frais : 1 800 282-8069

SITE WEB : www.gov.mb.ca/justice/tickets/index.fr.html

FOR PROVINCIAL COURT OFFICE LOCATIONS VISIT:

www.gov.mb.ca/justice/tickets/contact.html

POUR CONNAÎTRE LES ADRESSES DES GREFFES DE LA COUR PROVINCIALE, VISITEZ LE SITE SUIVANT :

www.gov.mb.ca/justice/tickets/contact.fr.html